

jeudi 10 mars à saint-étienne



08h30 Accueil - Café de bienvenue

08h45 Ouverture officielle
par **Delphine Reguig**,
Responsable de l'IHRIM-Saint-Étienne

09h15 Conférence inaugurale
par **Alain Montandon** (*Université Clermont Auvergne*) - « E.T.A. Hoffmann, d'hier à aujourd'hui : généalogie d'un succès encore actuel »

E.T.A. HOFFMANN MUSICIEN : CRÉATEUR ET PRÉCURSEUR

Romantisme opératique

MODÉRATION | ALAIN MUZELLE

10h00 > 10h50

— **Jean-Charles Margotton** (*Université Lumière Lyon 2*)
« E.T.A. Hoffmann, créateur de l'opéra romantique allemand »
— **Alexandre Chèvremont** (*INSPE Lyon*) - « Le romantisme instrumental de Hoffmann : un précurseur de la "musique absolue" ? »

10h50 Discussion et pause-café

Inspirations et créations opératiques

MODÉRATION | FABRICE MALKANI

11h20 > 12h10

— **Jean-François Candoni** (*Université Rennes 2*)
« Richard Wagner lecteur d'E.T.A. Hoffmann »
— **Julian Lembke** (*Université Lumière Lyon 2*)
« E.T.A. Hoffmann à l'opéra - Métamorphoses contemporaines du *Marchand de sable* »

12h10 Discussion et pause déjeuner

MISE EN PAROLES ET EN MOUVEMENTS DE L'ÉCRITURE HOFFMANNIENNE

MODÉRATION | JEAN-FRANÇOIS CANDONI

14h30 > 15h20

— **Yusra-Sissi El Baba** (*Sorbonne Université*) - « E.T.A. Hoffmann : flexibilité, musicalité, ballet »
— **Stefanie Junges** (*Ruhr-Universität Bochum*)
« Hoffmann heute - Zur modernen Rezeption in Musik, Theater und Oper des 21. Jahrhunderts »

15h20 Discussion et pause-café

L'ŒIL SÉRAPIONTIQUE DU METTEUR EN SCÈNE CONTEMPORAIN

MODÉRATION | INGRID LACHENY

à partir de 16h00

— **Georges Gagneré** (*Metteur en scène, Paris*)
« Résonance des thématiques hoffmanniennes dans le spectacle vivant et les arts numériques »
— **Raymond Mitaine** (*Metteur en scène, Dijon*) - « L'Enfant étranger mis en musique, en scène, en images »

19h45

Cocktail
dinatoire



vendredi 11 mars à saint-étienne

MISES EN ABYME HOFFMANNIENNES : ARABESQUES ET MIROIRS

MODÉRATION | JEAN-CHARLES MARGOTTON

09h00 > 10h15

— **Alain Muzelle** (*Université de Lorraine*) - « Représentations musicales dans l'écriture hoffmannienne »
— **Évelyne Jacquelin** (*Université d'Artois*) - « Princesses captives ou enchantées : deux métamorphoses hoffmanniennes »
— **Dominique Peyrache Leborgne** (*Université de Nantes*) - « Des "contes" d'E.T.A. Hoffmann aux contes d'Andersen : miroirs d'eau, miroirs de glace et mythes "endopsychiques" »

10h15 Discussion et pause-café

RÉCEPTIONS D'E.T.A. HOFFMANN

MODÉRATION | ALAIN MONTANDON

10h45 > 11h35

— **Gabriela Fragoso** (*Universidade NOVA de Lisboa*)
« E.T.A. Hoffmann in Portugal und Brasilien: Textrezeption - ein Überblick »
— **Sylvain Ledda** (*Université de Rouen Normandie*) - « Hoffmann et les écrivains français (1822-1840) : contexte et processus de modélisation »

11h35 Discussion et pause déjeuner

PORTÉE DE L'HÉRITAGE HOFFMANNIEN : (RE)LECTURES, TRADUCTION, ÉDITION

MODÉRATION | ÉVELYNE JACQUELIN

14h00 > 14h50

— **Jean-Jacques Pollet** (*Université d'Artois*)
« L'héritage hoffmannien dans la littérature fantastique allemande du début du XX^e siècle »

— **Florian Torrès** (*Éditeur, Marseille*)
« L'œuvre d'E.T.A. Hoffmann aux éditions du typhon »

14h50 Discussion

DE BERLIN/BAMBERG À LA FRANCE : CULTURE, RECHERCHE, CRÉATION

MODÉRATION | PATRICIA VIALLET

15h15 > 16h05

— **Bettina Wagner** (*Staatsbibliothek Bamberg*)
« E.T.A. Hoffmann-Sammlungen in Bamberg »
— **Christina Schmitz** (*Staatsbibliothek zu Berlin*)
« Unheimlich fantastisch - zur Aktualität E.T.A. Hoffmanns »

16h05 Pause-café



à partir de 16h45
**Rencontre avec
le philosophe,
romancier et essayiste
Pierre Péju**
« Inquiétante
actualité de l'écriture
hoffmannienne »

20h00 Dîner

samedi
12 mars
à Lyon

07h45 Départ de Saint-Étienne pour Lyon (mise à disposition d'un autocar)

09h45 Accueil au Goethe-Institut

E.T.A. Hoffmann et les arts graphiques

DE LA PLUME AU PINCEAU/CRAYON : ILLUSTRER, CRÉER « À LA MANIÈRE D'HOFFMANN »

10h00 Conférence introductive d'Elke Riemer-Buddecke (Docteure en Histoire de l'Art) - « E.T.A. Hoffmann und seine Illustratoren in den letzten fünf Jahrzehnten - Tendenzen und wichtigste Künstler » / « E.T.A. Hoffmann et ses illustrateurs au cours des cinq dernières décennies - tendances et artistes les plus importants »

MODÉRATION | ELKE RIEMER-BUDECKE

à partir de 10h30

Interventions et présentations graphiques Rainer Ehrh et Steffen Faust

Événement organisé par

- Université de Lyon/
Université Jean Monnet Saint-Étienne
- IHRIM UMR 5317 (Institut d'Histoire des Représentations et des Idées dans les Modernités)
- Université de Lorraine
- CEGIL EA 3944 (Centre d'Etudes Germaniques Interculturelles de Lorraine)

Comité scientifique

Elisabeth Décultot (Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg) | Sylvie Grimm-Hamen (Université de Lorraine) | Fabrice Malkani (Université Lumière Lyon 2) | Emmanuel Reibel (Université Lumière Lyon 2) | Bettina Wagner (Staatsbibliothek Bamberg)

Coordination \ Contacts

- Ingrid Lacheny
Université de Lorraine, CEGIL
ingrid.lacheny@univ-lorraine.fr
- Patricia Viallet
UJM Saint-Étienne, IHRIM
patricia.viallet@univ-st-etienne.fr

Dates et lieux

- Les 10 et 11 mars 2022
à Saint-Étienne
Université Jean Monnet
Campus Manufacture - Centre des Savoirs pour l'Innovation (CSI)
Bâtiment des Forges
11 rue Dr Rémy Annino
42000 Saint-Étienne
(Amphithéâtre L 219)
- Le 12 mars 2022
à Lyon
Goethe-Institut Lyon
18 rue François Dauphin
69002 Lyon

Organisateurs \ Partenaires

DAAD Deutscher Akademischer Austauschdienst
Office allemand d'échanges universitaires



UJM Saint-Étienne (Pôle Recherche ALL) - Illustration: Portrait E.T.A. Hoffmann ©Steffen Faust



MISES EN PERSPECTIVE
TRANSDISCIPLINAIRES
ET TRANSNATIONALES

10>12 MARS 2022

UNIVERSITÉ JEAN MONNET
SAINT-ÉTIENNE
GOETHE-INSTITUT
LYON

COLLOQUE INTERNATIONAL COORGANISÉ PAR
INGRID LACHENY (UNIVERSITÉ DE LORRAINE-CEGIL)
& PATRICIA VIALLET (UNIVERSITÉ JEAN MONNET SAINT-ÉTIENNE-IHRIM)
AVEC LE SOUTIEN SCIENTIFIQUE DE ANDREA BARTL (OTTO-FRIEDRICH-UNIVERSITÄT BAMBERG)